

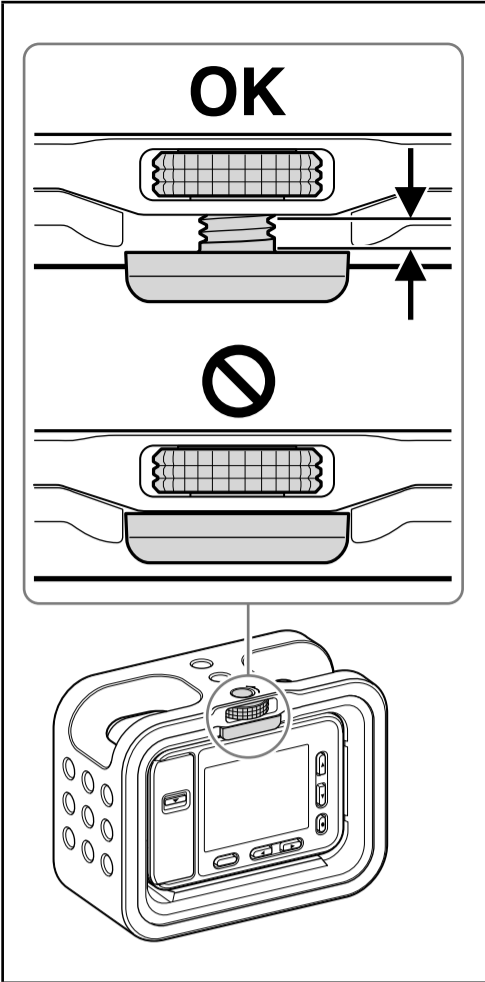
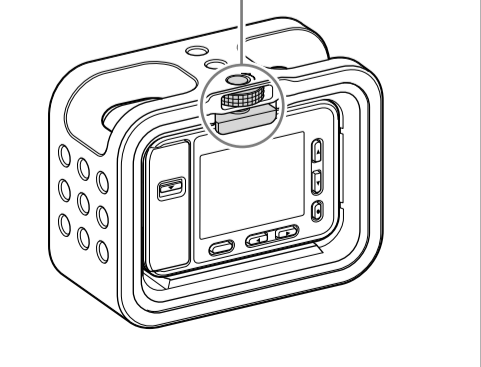
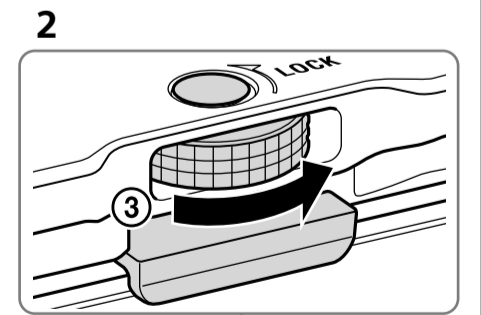
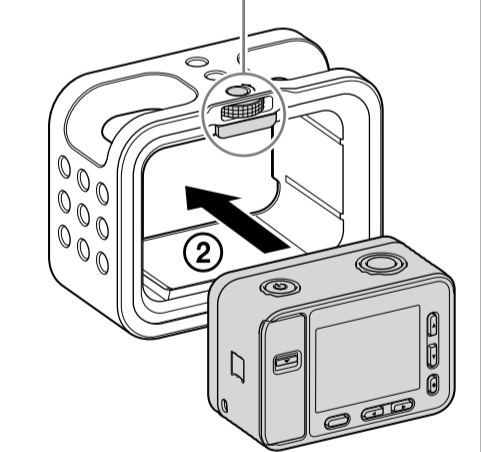
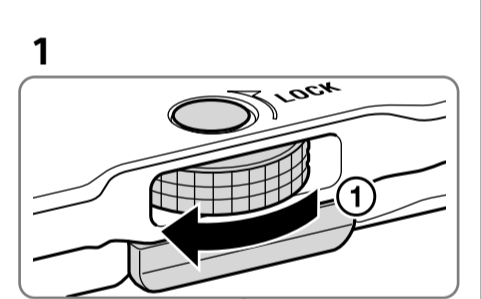
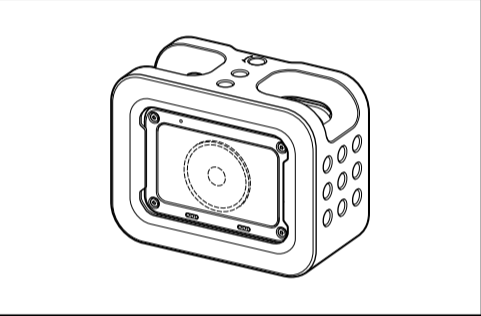
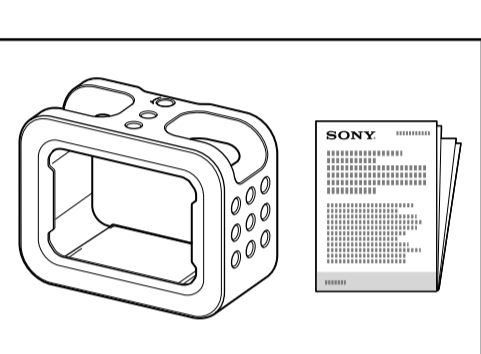
|                 |
|-----------------|
| <p>ケージ</p> Cage |
| Cage            |
| Каркас          |
| Каркас          |
| 保护壳             |

取扱説明書/Operating instructions/Mode d'emploi/Manual de instrucciones/Bedienungsanleitung/Gebruiksaanwijzing/Bruksanvisning/Istruzioni per l'uso/Instruções de operação/Οδηγίες λειτουργίας/Instrukcja obsługi/Návod na obsluhu/Kezelési útmutató/Instrucțiuni de utilizare/Betjeningsvejledning/Návod k použití/Käyttöohjeet/Betjeningssvejledning/Návod k použití/Инструкция по эксплуатации/Инструкції з експлуатації/使用説明書/使用说明书/사용설명서/تعليمات التشغيل

|  |
|--|
|  |
|--|

|                 |
|-----------------|
| <p>VCT-CGR1</p> |
|-----------------|

|   |
|---|
| <p>© 2017 Sony Corporation<br/>Printed in China<br/>http://www.sony.net/</p>      |
|  |
| <p>4 697598 010</p>   |



|   |
|---|
| <p><b>日本語</b></p>   |
| <p><b>注意</b></p> <p>下記の注意事項を守らないと、<b>けが</b>をしたり<b>周辺</b>の<b>物品</b>に<b>損害</b>を与えたりすることがあります。</p> |

**ヒント**  
[自動電源OFF温度]を[高]に設定することで、連続撮影時間を延ばすことができます。詳細は、カメラの取扱説明書をご覧ください。

|                       |
|-----------------------|
| <p><b>使用上のご注意</b></p> |
|-----------------------|

- 本機にカメラやマウントなどが確実に取り付けられていることを確認してからお使いください。事故やけがの原因となることがあります。
- 本機にカメラが取り付けられていない状態で、㊸の方向にダイヤルを回し続けると部品が外れます。その場合は、ダイヤルを逆向き(㊹)に回して取り付けてください。
- 本機を使用した際、Bluetooth通信が不安定になる場合があります。その場合は、カメラの近くでスマートフォンをご使用ください。
- 三脚を取り付けるときは、ネジの長さが6.5 mm以下の三脚をお使いください。ネジの長い三脚ではしっかり固定できず、本機を傷つけることがあります。

|                    |
|--------------------|
| <p><b>主な仕様</b></p> |
|--------------------|

質量：約159.6 g  
取り付けネジ穴(1/4-20UNC) 35箇所

|   |
|---|
| <p><b>English</b></p>   |
| <p><b>Tip</b><br/>You can extend the continuous shooting time by setting [Auto Pwr OFF Temp.] to [High].<br/>For more information, refer to the operating instructions supplied with your camera.</p> |

## Notes on use

- Make sure that a camera or mounts are firmly attached to this unit. If any of them is loose, it may fall off the unit and cause an accident or injuries.
- While a camera is not attached to this unit, turning the dial in the direction indicated by ㊸ will eventually disengage the part that holds the camera. If it comes off, put it back in place and turn the dial in the direction indicated by ㊹.
- While a camera is attached to this unit, Bluetooth communications to/from the camera are disturbed. In such a case, bring your smartphone closer to the camera.
- When attaching a tripod to this unit, use one with a screw that is no longer than 6.5 mm. This unit cannot be firmly fastened on a tripod using a longer screw. Attempting to do so will damage this unit.

## Specifications

Mass: Approx. 159.6 g (5.7 oz)  
Mounting screw holes (1/4-20UNC) 35 holes

|                        |
|------------------------|
| <p><b>Français</b></p> |
|------------------------|

**Conseil**  
Vous pouvez prolonger la durée de la prise de vue en rafale en réglant [Tmp HORS tens. aut.] sur [Élevé].  
Pour plus d'informations, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec votre appareil photo.

## Remarque sur l'emploi

- Assurez-vous qu'un appareil photo ou une monture est correctement fixé à ce produit. Dans le cas contraire, le produit risque de tomber et de provoquer un accident ou des blessures.
- Lorsqu'un appareil photo n'est pas fixé à ce produit, tourner le disque dans le sens indiqué par ㊸ libérera éventuellement la pièce qui fixe l'appareil photo. Si cette pièce se détache, remettez-la en place et tournez le disque dans le sens indiqué par ㊹.
- Lorsqu'un appareil photo est fixé à ce produit, les communications Bluetooth avec l'appareil photo sont perturbées. Dans ce cas, rapprochez le smartphone de l'appareil photo.
- Lorsque vous fixez un trépied sur ce produit, utilisez un trépied avec une vis qui n'est pas plus longue que 6,5 mm. Cette unité ne peut pa se fixer correctement sur un trépied dont la vis est plus longue. Toute tentative de ce type endommagera ce produit.

## Spécifications

Poids : environ 159,6 g (5,7 oz)  
Orifices de la vis de fixation (1/4-20UNC) 35 orifices

|                       |
|-----------------------|
| <p><b>Español</b></p> |
|-----------------------|

**Sugerencia**  
Puede prolongar el tiempo de toma continua ajustando [Temp. APAGA auto] a [Alto].  
Para más información, consulte el manual de instrucciones suministrado con la cámara.

## Notas sobre la utilización

- Asegúrese de que la cámara o las monturas estén firmemente fijadas a esta unidad. Si cualquiera de ellas estuviese floja, podría caerse de la unidad y causar un accidente o lesiones.
- Mientras no haya una cámara fijada a esta unidad, si gira el dial en el sentido indicado por ㊸, con el tiempo se desenganchará la parte que sujeta la cámara. Si se desprende, vuelva a colocarla en su lugar y gire el dial en el sentido indicado por ㊹.
- Mientras haya una cámara fijada a esta unidad, las comunicaciones Bluetooth a/desde la cámara sufrirán perturbaciones. En tal caso, acerque su smartphone a la cámara.
- Cuando fije un trípode a esta unidad, utilice solamente uno con tornillo no más largo de 6,5 mm. Esta unidad no podrá fijarse firmemente a un trípode utilizando un tornillo más largo. Si lo intentase, podría dañar esta unidad.

## Especificaciones

Peso: Aprox. 159,6 g  
Orificios para tornillos de montaje (1/4-20UNC) 35 orificios

|                       |
|-----------------------|
| <p><b>Deutsch</b></p> |
|-----------------------|

**Tipp**  
Sie können die Serienaufnahmezeit verlängern, indem Sie [Autom. AUS Temp.] auf [Hoch] stellen.  
Weitere Informationen finden Sie in der mit Ihrer Kamera mitgelieferten Bedienungsanleitung.

## Hinweise zur Verwendung

- Stellen Sie sicher, dass eine Kamera oder Befestigungen fest an diesem Gerät angebracht sind. Wenn solche Teile locker sind, können sie vom Gerät herunterfallen und einen Unfall oder Verletzungen verursachen.
- Während eine Kamera nicht an diesem Gerät angebracht ist, wird durch Drehen des Drehknopfs in der mit ㊸ gekennzeichneten Richtung das Teil, das die Kamera hält, schließlich abgetrennt. Wenn es sich gelöst hat, setzen Sie es wieder ein und drehen Sie den Drehknopf in die mit ㊹ angegebene Richtung.
- Während eine Kamera an diesem Gerät angebracht ist, ist die Bluetooth-Kommunikation zur/von der Kamera gestört. Bringen Sie in diesem Fall Ihr Smartphone näher an die Kamera.
- Wenn ein Stativ an diesem Gerät befestigt ist, darf dessen Schraube nicht länger sein als 6,5 mm. Dieses Gerät kann nicht sicher auf einem Stativ mit längerer Schraube montiert werden. Wenn Sie dies versuchen, wird das Gerät beschädigt.

## Technische Daten

Gewicht: Ca. 159,6 g  
Befestigungsschraubenbohrungenb (1/4-20UNC) 35 Bohrungen

|                          |
|--------------------------|
| <p><b>Nederlands</b></p> |
|--------------------------|

**Tip**  
U kunt de tijd dat u ononderbroken kunt opnemen verlengen door [Temp. Auto strm UIT] in te stellen op [Hoog].  
Raadpleeg voor meer informatie de bedieningshandleiding van uw camera.

## Opmerkingen over het gebruik

- Zorg ervoor dat de camera of andere onderdelen stevig vastzitten aan dit apparaat. Als dat niet het geval is, kunnen ze los raken en van het toestel af vallen en ongelukken of letsel veroorzaken.

- Als er geen camera is bevestigd in dit apparaat, kan het blokje dat de camera vastklemt los raken wanneer u de schroef in de richting draait die staat aangegeven met het cijfer ㊸. Als het blokje onverhoopt los raakt, moet u het terugdoen op zijn plaats, vasthouden en dan de schroef in de richting draaien die staat aangegeven met het cijfer ㊹.
- Wanneer er een camera is bevestigd in dit apparaat, kan de Bluetooth communicatie van/naar de camera worden gestoord. Breng als dit het geval is uw smartphone dichterbij de camera.
- Wanneer u een statief aan dit apparaat bevestigt, moet u er een gebruiken met een schroef die niet langer is dan 6,5 mm. Dit apparaat kan niet stevig worden bevestigd op een statief met een langere schroef. Als u dat toch probeert, zal het apparaat beschadigd raken.

## Technische gegevens

Gewicht: Ongeveer 159,6 g  
Bevestigingsschroefgaten (1/4-20UNC) 35 gaten

|                       |
|-----------------------|
| <p><b>Svenska</b></p> |
|-----------------------|

**Tips**  
Du kan förlänga tiden för kontinuerlig tagning genom att ställa in [Auto tempavstäng.] på [Hög].  
För mer information, se bruksanvisningen som medföljde kameran.

## Bruksanvisning

- Kontrollera att kameran eller fästen är ordentligt fastsatta på denna enhet. Om någon av dem sitter löst, kan den ramlar av enheten och orsaka en olycka eller skador.
- Då en kamera inte är monterad på denna enhet och ratten vrids i den riktning som anges av ㊸, kommer den del som håller kameran att lossas. Om den lossnar, sätt tillbaka den och vrid ratten i den riktning som anges av ㊹.
- Då en kamera är monterad på denna enhet, störs Bluetooth-kommunikationen till/från kameran. Flytta i sådana fall din smartphone närmare kameran.
- När enheten ska monteras på ett stativ, använd då ett stativ med en skruv som är högst 6,5 mm. Den här enheten kan inte fästas ordentligt på ett stativ med en längre skruv. Om du ändå försöker göra det kommer enheten att skadas.

## Specificationer

Vikt: Ca. 159,6 g  
Monteringskruvhål (1/4-20UNC) 35 hål

|                        |
|------------------------|
| <p><b>Italiano</b></p> |
|------------------------|

**Suggerimento**  
È possibile estendere il tempo di ripresa continua impostando [Temp. ali. DIS. auto.] su [Alto].  
Per maggiori informazioni si prega di consultare le istruzioni per l'uso fornite con la fotocamera.

## Note sull'utilizzo

- Assicurarsi che la fotocamera o gli attacchi siano applicati saldamente all'unità. Se sono allentati, potrebbero staccarsi e causare incidenti o lesioni.
- Quando all'unità non è applicata una fotocamera, se si gira la rotella nella direzione indicata da ㊸ si sgancia l'elemento che trattiene la fotocamera. Se l'elemento si stacca, reinserirlo in sede e girare la rotella nella direzione indicata da ㊹.
- Quando all'unità è applicata la fotocamera, le comunicazioni Bluetooth verso/dalla fotocamera sono disturbate. In tal caso, portare lo smartphone più vicino alla fotocamera.
- In caso d'uso dell'unità su un treppiede la si deve fissare con una vite di lunghezza non superiore a 6,5 mm. Vite più lunga non permettono di fissarvela in modo sicuro. In tal caso potrebbe inoltre danneggiarsi.

## Caratteristiche tecniche

Peso: circa 159,6 g  
Fori per le viti di montaggio (1/4-20UNC) 35 fori

|                         |
|-------------------------|
| <p><b>Português</b></p> |
|-------------------------|

**Dica**  
Pode prolongar o tempo de fotografia contínua definindo [Temp des. alim. auto] como [Alto].  
Para obter mais informações, consulte o manual de instruções fornecido com a sua câmara.

## Notas sobre a Utilização

- Certifique-se de que a máquina fotográfica ou os encaixes estão firmemente presos a esta unidade. Caso exista algum solto, pode cair da unidade e provocar um acidente ou lesões.
- Quando a máquina fotográfica não está encaixada nesta unidade, rodar o controlo rotativo na direção indicada em ㊸ ira eventualmente desencaixar a parte que suporta a máquina fotográfica. Se sair, coloque-a novamente no respetivo sítio e rode o controlo rotativo na direção indicada em ㊹.
- Quando a máquina fotográfica está encaixada nesta unidade, ocorrem interferências nas comunicações Bluetooth para/da máquina fotográfica. Nesse caso, aproxime o smartphone da máquina fotográfica.
- Quando encaixar um tripé nesta unidade, utilize um com um parafuso com até 6,5 mm de comprimento. Esta unidade não pode ser apertada firmemente a um tripé com um parafuso mais comprido. Se tentar fazer isso irá danificar a unidade.

## Especificações

Peso: Aprox. 159,6 g  
Orificios roscados de montagem (1/4-20UNC) 35 orificios

